

**Model: OR-DB-KH-122**

**ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.**  
ul. Rolników 437  
44-141 Gliwice, POLAND  
tel. (+48) 32 43 43 110

(PL) Dzwonek bezprzewodowy DISCO DC  
(EN) Wireless doorbell DISCO DC  
(DE) Funkklingel batteriebetrieben DISCO DC  
(FR) Sonnette à la batterie sans fil DISCO DC  
(RU) Беспроводной звонок с питанием от батареек DISCO DC

**(PL) WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA!**

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu i eksploatacji urządzenia. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie [www.support.orno.pl](http://www.support.orno.pl). Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
4. Nie dokonuj samodzielnych napraw.

**INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII:**

Przy instalacji nowej baterii pamiętaj o jej biegunowości +/-.  
Stosuj baterie takiego samego typu, jakie są rekomendowane do stosowania w tym urządzeniu.  
Nie mieszaj baterii zużytych z nowymi, baterii o różnym składzie lub innych producentów w celu zapobiegania potencjalnym nieszczelnościom.  
Nie wyrzucaj zużytej baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie.  
Aby uzyskać porady na temat recyklingu, proszę skontaktować się z lokalnym organem.  
Nie ładuj baterii nieprzeznaczonej do ładowania (niebędącej akumulatorem).  
Nie zwieraj zacisków zasilających.  
Nigdy nie podgrzewaj, nie odczłapaj baterii ani nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak nadmierne nasłonecznienie, grzejnik, ogień.  
Niebezpieczeństwo wybuchu! Bateria nie może być demontowana, wrzucana do ognia lub zwierana.  
Wyjmij baterię z urządzenia, gdy nie używasz go przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzenia ze względu na możliwe wycieki.  
Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.  
Wyczerpaną baterię należy bezzwłocznie wyjąć z urządzenia.  
Rożładowana bateria może wyciekać, powodując uszkodzenia urządzenia.  
W razie kontaktu rąk z kwasem z baterii, optucz ręce pod bieżącą wodą.  
W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.  
Połknięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterię z dala od dzieci i zwierząt

**(EN) DIRECTIONS FOR SAFTY USE!**

Before using the device, read this manual and keep it for future reference. Making repairs and modifications by yourself will result in the loss of warranty. The manufacturer is not liable for damage that may result from incorrect installation and operation of the device. Due to the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the Manufacturer reserves the right to amend the characteristics of the product and introduce other design solutions that do not impair the parameters and usefulness of the product. The current version of manual can be downloaded from the website [www.support.orno.pl](http://www.support.orno.pl). All rights to translation/interpretation and copyrights in this manual are reserved.

1. Do not use the device against its intended use.
2. Do not immerse the device in water or other fluids.
3. Do not operate the device when its housing is damaged.
4. Do not repair the device by yourselves.

**BATTERY PRECAUTIONS:**

Check the correct polarity +/- when installing the batteries.  
Use the battery type recommended for this product.  
Do not install new batteries with the used ones, batteries which vary in chemical composition or batteries which vary in manufacturer or brand, to prevent battery acid leaks.  
Do not discard spent batteries with household waste, discard to special battery collection containers.  
Consult your local authorities to learn more about recycling options.  
Do not recharge non-rechargeable batteries.  
Do not short-circuit the battery terminals.  
Never deform the batteries or expose them to direct heat sources, such as direct sunlight, radiators or fire.  
Explosion hazard! Do not disassemble, short-circuit or discard the batteries in fire.  
Remove the battery from the product before prolonged storage to prevent potential damage from battery acid leaks.  
Keep batteries out of the reach of children.  
Immediately remove the battery from the product when spent.  
Discharged batteries may leak and damage the product.  
If you touch battery acid with your hands, rinse them under running water.  
In case of eye contact with battery acid, seek medical attention. The battery acid may cause irritation or chemical burns.  
Swallowing a battery can be fatal! Keep the batteries away from children and pets. If you swallow a battery, immediately seek medical attention.

**(DE) ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG!**

Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben. Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen. Die neueste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter [www.support.orno.pl](http://www.support.orno.pl). Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in dieser Anweisung beschriebenen Zwecken
2. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
3. Nutzen Sie die Anlage nicht, wenn ihre Gehäuse beschädigt ist.

4. <b>Eigenmächtige Reparaturen sind verboten.</b>
<b>VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR BATTERIEN:</b>
<p>Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität +/-.</p> <p>Verwenden Sie Batterien desselben Typen, die für die Verwendung in diesem Gerät empfohlen werden.</p> <p>Mischen Sie gebrauchte Batterien nicht mit neuen Batterien, Batterien unterschiedlicher Zusammensetzung oder von anderen Herstellern, um potenzielle Ausläufe zu vermeiden.</p> <p>Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie nicht im Hausmüll, sondern in speziellen Behältern für Altbatterien.</p> <p>Für Ratschläge zum Recycling wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.</p> <p>Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterie.</p> <p>Schließen Sie die Stromversorgungsanschlüsse nicht kurz.</p> <p>Setzen Sie die Batterien niemals direkten Wärmequellen wie übermäßigem Sonnenlicht, Heizkörpern oder Feuer aus.</p> <p>Erhitzen oder verformen Sie die Batterien niemals und setzen Sie sie niemals Hitze aus.</p> <p>Explosionsgefahr! Die Batterie darf nicht zerlegt, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.</p> <p>Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, um Schäden durch mögliche Ausläufe zu vermeiden.</p> <p>Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.</p> <p>Entfernen Sie die verbrauchte Batterie sofort aus dem Gerät.</p> <p>Eine entladene Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.</p> <p>Bei Kontakt der Hände mit Batteriesäure Hände unter fließendem Wasser abspülen.</p> <p>Bei Augenkontakt mit Batteriesäure einen Arzt kontaktieren. Die Batteriesäure kann Reizungen oder chemische Verätzungen verursachen.</p> <p>Das Verschlucken von Batterien kann tödlich sein! Halten Sie die Batterie von Kindern und Haustieren fern. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen, wenn Sie die Batterie verschlucken.</p>
<b>(FR) CONSEILS POUR UNE UTILISATION SÛRE!</b>
<p>Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez cette notice d'utilisation et gardez-la précieusement pour toute utilisation future de l'appareil. Les réparations et les modifications effectuées par un non professionnel entraînent une perte de garantie. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise installation ou exploitation de l'appareil. Étant donné que les spécifications techniques peuvent être modifiées, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques techniques du produit et d'introduire d'autres solutions qui n'ont pas d'impact sur les paramètres techniques et la facilité d'utilisation de l'appareil. La dernière version du manuel d'utilisation est disponible en téléchargement libre sur le site internet <a href="http://www.support.orno.pl">www.support.orno.pl</a>. Tous les droits de traduction/d'interprétation et les droits d'auteur de ce manuel sont réservés.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utiliser l'appareil conformément à sa destination.</li> <li>2. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou autres liquides.</li> <li>3. Ne pas utiliser l'appareil si son cadre est abîmé.</li> <li>4. Ne pas effectuer des réparations.</li> </ol>
<b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE LA PILE:</b>
<p>Lorsque vous installez une nouvelle pile, n'oubliez pas sa polarité +/-.</p> <p>Utilisez des piles du même type que celles recommandées pour cet appareil.</p> <p>Ne mélangez pas des piles usagées avec des piles neuves, des piles de composition différente ou des piles de différents fabricants pour éviter les fuites potentielles.</p> <p>Ne jetez pas les piles usagées directement dans la poubelle, uniquement dans des conteneurs spéciaux.</p> <p>Contactez votre autorité locale pour obtenir des conseils sur le recyclage.</p> <p>Ne chargez pas une pile non rechargeable.</p> <p>Ne court-circuitez pas les bornes d'alimentation.</p> <p>Ne jamais chauffer, déformer ou exposer la pile à des sources de chaleur directes telles qu'un ensoleillement excessif, un radiateur ou un feu.</p> <p>Risque d'explosion ! La pile ne doit pas être démontée, jetée dans un feu ou court-circuitée.</p> <p>Retirez la pile de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une longue période afin d'éviter tout dommage dû à une éventuelle fuite.</p> <p>Tenez les piles hors de la portée des enfants.</p> <p>Une pile déchargée doit être immédiatement retirée de l'appareil.</p> <p>Une pile déchargée peut fuir et endommager l'appareil.</p> <p>Si vos mains entrent en contact avec l'acide de la pile, rincez-les sous l'eau courante.</p> <p>En cas de contact avec les yeux, contactez un médecin. L'acide contenu dans la pile peut provoquer des irritations ou des brûlures.</p> <p>Avaler des piles peut être fatal ! Tenir à l'écart des enfants et des animaux.</p>
<b>(RU) СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ!</b>
<p>Перед началом использования устройства необходимо изучить настоящую инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для будущего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приводят к потере гарантии. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть из-за неправильного монтажа или эксплуатации устройства. Ввиду постоянных модификаций технических данных Производитель оставляет за собой право вносить изменения в описание изделия и вносить прочие конструктивные изменения, не влияющие отрицательно на параметры и эксплуатационные качества изделия. Последняя версия инструкции доступна для скачивания на сайте <a href="http://www.support.orno.pl">www.support.orno.pl</a>. Все права на перевод/интерпретацию и авторские права настоящей инструкции защищены.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Не используйте изделие не по назначению.</li> <li>2. Не погружайте изделие в воду и другие жидкости.</li> <li>3. Не используйте устройство с поврежденным корпусом.</li> <li>4. Не проводите самостоятельных ремонтов.</li> </ol>
<b>ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ БАТАРЕИ:</b>
<p>При установке новой батареи следует помнить о ее полярности +/-.</p> <p>Используйте батареи такого же типа, который рекомендован к использованию в данном устройстве.</p> <p>Не смешивайте использованные батареи с новыми, батареи с различным составом либо батареи различных производителей во избежание возникновения негерметичности.</p> <p>Не выбрасывайте батареи вместе с бытовыми отходами, а исключительно в предназначенные для использованных батарей емкости.</p> <p>Для получения консультации по поводу рециклинга просьба связаться с местным квалифицированным органом.</p> <p>Не заряжайте батареи не предназначенные для зарядки (не являющиеся аккумуляторными батареями).</p> <p>Не допускайте короткого замыкания клемм батарей.</p> <p>Никогда не нагревайте, не деформируйте и не подвергайте батареи воздействию прямых источников тепла, таких как чрезмерный солнечный свет, обогреватель, огонь.</p> <p>Взрывоопасно! Батарею нельзя разбирать, бросать в огонь либо подвергать короткому замыканию.</p> <p>Извлекайте батарею из устройства, если не используете его в течение длительного времени, чтобы избежать повреждения из-за возможной утечки.</p> <p>Храните батареи в недоступном для детей месте.</p> <p>Разряженные батареи следует немедленно вынуть из устройства.</p> <p>Разряженная батарея может протечь, что приведет к повреждению устройства.</p> <p>Если на ваши руки попала кислота, вытекшая из батареи, промойте руки проточной водой.</p>

	<p>В случае ее попадания в глаза обратитесь к врачу. Кислота, содержащаяся в батарее, может вызвать раздражение или ожог.</p> <p><b>Проглатывание батареи может привести к летальному исходу! Храните батареи в недоступном для детей и домашних животных месте.</b></p> <p>Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żaluzja i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!</p> <p>Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13<sup>th</sup> August 2005. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!</p> <p>Jeder Haushalt ist ein Anwender von Elektro- und Elektronikgeräten und damit ein potenzieller Erzeuger von Abfällen, die für Mensch und Umwelt aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Komponenten in den Geräten gefährlich sind. Andererseits sind Altgeräte ein wertvoller Rohstoff, aus dem Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Verpackung, dem Gerät oder den dazugehörigen Dokumenten, weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten hin. Auf diese Weise gekennzeichnete Produkte dürfen unter Strafe nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Die Kennzeichnung weist gleichzeitig darauf hin, dass die Geräte nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Altgeräte zur ordnungsgemäßen Behandlung an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zu bringen. Informationen über das verfügbare System zur Sammlung von Elektrogeräten finden Sie in der Informationsstelle des Ladens und im Magistrat/Gemeindeamt. Ein sachgemäßer Umgang mit Altgeräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!</p> <p>Chaque ménage est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement du fait de la présence de substances, mélanges et composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse à partir de laquelle nous pouvons récupérer des matières premières telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole d'une poubelle barrée d'une croix placée sur l'équipement, l'emballage ou les documents qu'il y sont joints indique la nécessité d'une collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi marqués, sous peine d'amende, ne peuvent être éliminés avec les déchets ordinaires avec les autres déchets. Le marquage signifie également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Les informations sur le système de collecte des déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une manipulation correcte des équipements de traitement des déchets permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine!</p> <p>Каждое хозяйство является пользователем электрического и электронного оборудования и, следовательно, потенциальным производителем опасных для людей и окружающей среды отходов по причине присутствия в оборудовании опасных веществ, смесей и компонентов. С другой стороны, использованное оборудование является ценным материалом, из которого можно извлечь сырье, такое как медь, олово, стекло, железо и другие. Условное обозначение перечеркнутого мусорного бака, размещенное на оборудовании, упаковке или прикрепленных к нему документах, указывает на необходимость селективного сбора отходов электрического и электронного оборудования. Изделия, обозначенные таким образом, не могут быть выброшены в обычный мусор вместе с другими отходами, в противном случае за это грозит штраф. Маркировка означает, что оборудование появилось на рынке после 13 августа 2005 года. Пользователь обязан передать использованный прибор в указанный пункт сбора для дальнейшей его переработки. Использованное оборудование также может быть передано продавцу, в случае покупки нового изделия в количестве не больше, чем новое приобретаемое оборудование такого же вида. Информацию о доступной системе сбора использованного электрического оборудования можно получить в информационном пункте магазина и в городском либо районном управлении. Правильное обращение с использованным оборудованием предотвращает негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека!</p> <p>Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zamieszczono w poniższej instrukcji.</p> <p>Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries.</p> <p>Verbrauchte Batterien und/oder Akkus sollten als separate Abfallstücke behandelt und in einen getrennten Behälter hingelegt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkus sind an der Sammelstelle für gebrauchte Batterien und Akkus abzugeben. Informationen zu den Sammelstellen erhalten Sie von den örtlichen Behörden oder Verkäufern dieser Art von Geräten. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die neu gekaufte Ausrüstung desselben Typs. Das Produkt ist mit einem tragbaren Akku ausgestattet. Die Montage und Demontage der Batterie ist in der folgenden Bedienungsanleitung beschrieben.</p> <p>Les piles et/ou accumulateurs usagés doivent être traités comme des déchets séparés et placés dans un conteneur individuel. Les piles ou accumulateurs usagés doivent être acheminés vers un point de collecte des piles et accumulateurs usagés. Pour plus d'informations sur les points de collecte, contactez votre autorité locale ou votre revendeur local. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Le produit est équipé d'une pile portable. Pour des instructions sur la façon d'installer et d'enlever les piles, veuillez consulter le mode d'emploi suivant.</p> <p>Использованные батарейки и/или аккумуляторы следует рассматривать как отдельные отходы и помещать в отдельный контейнер. Использованные батарейки или аккумуляторы следует доставлять в пункт сбора использованных батареек и аккумуляторов. Информация о пунктах сбора предоставляется местными властями или продавцами этого типа оборудования. Использованное оборудование также может быть передано продавцу, в случае покупки нового изделия в количестве не больше, чем новое приобретаемое оборудование такого же вида. Продукт оснащен переносным аккумулятором. Способ монтажа и извлечения аккумулятора приведен в следующей инструкции.</p>
--	--

**OPIS I ZASTOSOWANIE**

Baterijny, prosty w montażu dzwonek, idealny do drzwi w domach, apartamentach, sklepach itd. lub jako urządzenie przywoławcze dla osób starszych. Stopień ochrony IP44 pozwala na montaż przycisku na zewnątrz oraz w miejscu o podwyższonej wilgotności. Funkcja learning system umożliwia proste zalogowanie dodatkowych nadajników.

**INSTALACJA**

Zasięg pomiędzy przyciskiem, a dzwonkiem zależy od warunków otoczenia. Przed montażem zalecamy przetestowanie urządzenia w wybranym miejscu w celu sprawdzenia czy jego zasięg nie został zakłócony.  
Zasięg mogą znacząco obniżyć: ściany, stropy, metalowe powierzchnie, urządzenia o takiej samej częstotliwości, bliskość silników elektrycznych, transformatorów, zasilaczy, komputerów itp.

**OBŚLUGA**

1. Za pomocą śrubokręta (brak w zestawie) zdejmij ostrożnie tylną osłonę przycisku; umieść w przycisku baterię typu CR2032 (w zestawie).
2. Zdejmij osłonę baterii odbiornika i zachowując właściwą polaryzację włóż 3 baterie typu AA (brak w zestawie).
3. Po zainstalowaniu baterii w odbiorniku naciśnij przycisk dzwonekowy w ciągu 120 sekund w celu sparowania nadajnika z odbiornikiem.
4. Przykręć lub przyklej tylną osłonę przycisku do podłoża.

**DANE TECHNICZNE**

<b>zasilanie dzwonka:</b>	3xAA (brak w zestawie)
<b>zasilanie nadajnika (przycisku):</b>	1xCR2032
<b>maksymalna moc nadajnika (przycisku):</b>	≤10mW
<b>pobór prądu przez odbiornik podczas pracy:</b>	<200mA
<b>pobór prądu przez odbiornik w stanie czuwania:</b>	<1mA
<b>pobór prądu nadajnika w stanie czuwania:</b>	≤5µA
<b>częstotliwość:</b>	433,92 MHz
<b>transmisja:</b>	radiowa
<b>zasięg w terenie otwartym:</b>	80 m
<b>regulacja poziomu głośności:</b>	60-80 dB
<b>stopień ochrony przycisku:</b>	IP44
<b>wymiary dzwonka:</b>	68 x 120 x 32 mm
<b>wymiary przycisku:</b>	45 x 103 x 20 mm
<b>waga odbiornika (dzwonka):</b>	0,086 kg
<b>waga nadajnika (przycisku):</b>	0,032 kg

**Uproszczona deklaracja zgodności**  
Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. oświadcza, że typ urządzenia radiowego: OR-DB-KH-122, Dzwonek bezprzewodowy DISCO DC jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.support.orno.pl](http://www.support.orno.pl)

**DESCRIPTION AND USE**

The battery-powered bell, easy to install; it is ideal as a doorbell for houses, suites, shops, etc. or as a call device for seniors. Its protection level IP44 allows its installation outdoors or in areas of increased humidity. The learning system is used to log in additional transmitters easily.

**INSTALLATION**

The range of the operation between the doorbell and its push-button depends on surrounding conditions. It is recommended to test the device in a selected place before installation to make sure that its range of operation is not limited.  
The operational range of the doorbell can be limited by walls, ceilings, metal surfaces, appliances of the same frequency, close proximity of electrical motors, transformers, power packs, computers, etc.

**OPERATION**

1. Remove the back cover of the push-button carefully using a screwdriver (not included); insert a battery of CR2032 type (included) in the push-button.
2. Remove the receiver battery cover and insert 3 batteries of AA type (not included) while maintaining proper polarization.
3. When batteries are installed in the receiver, press the bell-push within 120 seconds to pair the transmitter and the receiver.
4. Screw or stick the rear cover of the push-button to the substrate.

**TECHNICAL DATA**

<b>chime power supply:</b>	3xAA (not included)
<b>power supply for the transmitter (push-button):</b>	1xCR2032 (included)
<b>maximum transmitter power:</b>	≤10mW
<b>current consumption of the receiver during operation:</b>	<200mA
<b>current consumption of the receiver during stand-by:</b>	<1mA
<b>current consumption of the transmitter during stand-by:</b>	≤5µA
<b>frequency:</b>	433.92 MHz
<b>transmission:</b>	by radio
<b>operation range in open area:</b>	80 m
<b>volume control:</b>	60-80 dB
<b>push-button protection degree:</b>	IP44
<b>doorbell dimensions:</b>	68 x 120 x 32 mm
<b>push-button dimension:</b>	45 x 103 x 20 mm
<b>receiver (chime) weight:</b>	0.086 kg

<b>transmitter (push-button) weight:</b>	0.032 kg
--	----------

**Simplified declaration of conformity**

Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that the OR-DB-KH-122 wireless doorbell is compatible with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: [www.support.orno.pl](http://www.support.orno.pl)

<b>DE</b>	<b>Funkklingel batteriebetrieben DISCO DC</b> Bedienungseinleitung
-----------	---

**BESCHREIBUNG UND ANWENDUNG**

Batteriebetriebene Funkklingel mit einfachem Montage eignet sich ideal für Türen in Häusern, Appartements, Läden usw. oder als Klingelanlage für Senioren, um schnell Hilfe herbeizuholen. Schutzart IP44 ermöglicht die Montage der Klingel draußen sowie an Orten mit erhöhter Feuchtigkeit. Die Learning- Funktion lässt ein einfaches Einloggen von zusätzlichen Sendern zu.

**MONTAGE**

Die Reichweite zwischen dem Klingeltaster und der Klingel hängt von den Bedingungen der Umgebung ab. Vor der Montage empfehlen wir, die Anlage am gewählten Ort zu testen, um zu prüfen, ob die Reichweite nicht gestört ist.

Die Reichweite kann durch folgende Gegenstände deutlich eingeschränkt werden: Wände, Decken, Metalloberflächen, mit derselben Frequenz betriebene Einrichtungen, Nähe der Elektromotoren, Transformatoren, Netzgeräte, Computer usw.

**BEDIENUNG**

1. Rückwand der Klingelanlage vorsichtig mit einem Schraubenzieher entfernen (im Set nicht enthalten); CR2032-Batterie einlegen (im Set enthalten).
2. Den Schutzdeckel der Batterie im Empfänger entfernen und 3 x AA-Batterien einlegen (im Set nicht enthalten); dabei auf die richtige Polarität achten.
3. Nach dem Einlegen der Batterien im Empfänger die Klingelanlage 120 Sekunden lang drücken, um den Sender mit dem Empfänger zu binden.
4. Die Rückwand der Klingelanlage am Untergrund mit Schrauben oder mit einem Klebstoff befestigen

**TECHNISCHE DATEN**

<b>Stromversorgung der Klingel:</b>	3xAA (nicht im Lieferumfang enthalten)
<b>Versorgung des Senders (der Taste):</b>	1xCR2032
<b>Maximale Sendeleistung:</b>	≤10mW
<b>Stromverbrauch des Empfängers während des Betriebs:</b>	<200mA
<b>Stromverbrauch des Empfängers im Standby-Betrieb:</b>	<1mA
<b>Stromverbrauch des Senders im Standby-Betrieb:</b>	≤5µA
<b>Frequenz:</b>	433,92 MHz
<b>Übertragung:</b>	Funkübertragung
<b>Reichweite im Freiland:</b>	80 m
<b>Lautstärkereglер:</b>	60-80 dB
<b>Schutzklasse des Klingeltasters:</b>	IP44
<b>Abmessungen der Klingel:</b>	68 x 120 x 32 mm
<b>Abmessungen des Klingeltasters:</b>	45 x 103 x 20 mm
<b>Gewicht des Empfängers (der Klingel):</b>	0,086 kg
<b>Gewicht des Senders (des Klingeltasters):</b>	0,032 kg

**Vereinfachte Konformitätserklärung**

Orno-Logistic Sp. z o.o. erklärt, dass der Funkgerätetyp: OR-DB-KH-122 Kabellose Türklingel mit der Richtlinie 2014/53/EU vereinbar ist. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse abrufbar: [www.support.orno.pl](http://www.support.orno.pl)

<b>FR</b>	<b>Sonnette à la batterie sans fil DISCO DC</b> Mode d'emploi
-----------	--

**DESCRIPTION ET UTILISATION**

Une sonnette à la batterie, facile à installer, idéale pour les portes dans les maisons, appartements, magasins, etc., ou comme un dispositif d'appel pour les personnes âgées. Le degré de protection IP44 permet l'installation d'un bouton à l'extérieur et dans un endroit avec une humidité élevée. La fonction learning system facilite la connexion avec des émetteurs supplémentaires.

**MONTAGE**

La connectivité entre le bouton et la sonnette dépend des conditions ambiantes. Nous vous recommandons de tester le dispositif à l'endroit désiré afin de vérifier si la couverture n'a pas été perturbé avant le montage.

La portée peut être réduite de manière significative par : les murs, les plafonds, les surfaces métalliques, des appareils avec la même fréquence, la proximité des moteurs électriques, des transformateurs, alimentations, ordinateurs, etc.

**UTILISATION**

1. Utiliser un tournevis (non inclus) pour retirer délicatement le couvercle arrière du bouton; mettre la pile CR2032 (incluse) dans le bouton ;
2. Retirer le couvercle de la batterie du récepteur et en conservant la polarité correcte insérer 3 piles AA (non incluses).
3. Après avoir installé les piles dans le récepteur, appuyer sur le bouton de sonnette pendant, au moins, 120 secondes pour coupler l'émetteur et le récepteur.
4. Visser ou coller le couvercle arrière du bouton sur la base.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

<b>alimentation de la sonnette :</b>	3xAA (non inclus).
<b>alimentation d'émetteur (bouton) :</b>	1xCR2032
<b>puissance maximale de l'émetteur :</b>	≤10mW
<b>consommation de courant lors de l'opération (le récepteur) :</b>	<200mA
<b>consommation de courant en veille (le récepteur) :</b>	<1mA
<b>consommation de courant en veille (l'émetteur) :</b>	≤5µA
<b>fréquence :</b>	433,92 MHz
<b>transmission :</b>	radio

portée dans la zone ouverte :	80 m
contrôle du volume :	60-80 dB
degré de protection du bouton :	IP44
dimensions de la sonnette :	68 x 120 x 32 mm
dimensions du bouton :	45 x 103 x 20 mm
poids du récepteur (sonette) :	0,086 kg
poids du émetteur (bouton) :	0,032 kg

#### Déclaration de conformité simplifiée

La société Orno-Logistic Sp. z o.o. déclare que le type d'appareil radio: La sonnette sans fil OR-DB-KH-122 est conforme à la directive 2014/53/EU. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse internet suivante : [www.support.orno.pl](http://www.support.orno.pl)

<b>RU</b>	<b>Беспроводной звонок с питанием от батареек DISCO DC</b>
	Руководство пользователя
<b>ОПИСАНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ</b>	
<p>Простой в установке звонок с питанием от батареек, идеально подходит для двери в домах, апартаментах, магазинах и т.п., незаменим для пожилых людей в качестве тревожной кнопки. Степень защиты IP44 позволяет устанавливать звонок снаружи помещений и в местах с повышенным уровнем влаги. Функция обучения позволяет интегрировать дополнительные передатчики.</p>	
<b>МОНТАЖ/УСТАНОВКА</b>	
<p>Радиус действия сигнала между кнопкой вызова и принимающим переносным устройством зависит от условий окружения. Перед монтажом рекомендуется протестировать устройство в выбранном для установки месте на предмет наличия помех в радиусе его действия. Радиус действия может значительно сократиться при наличии помех: стен, потолочных перекрытий, металлических поверхностей, устройств с той же частотой, близости электродвигателей, трансформаторов, блоков питания, компьютеров и т.п.</p>	
<b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ</b>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>С помощью отвертки (не входит в комплект) осторожно снимите заднюю крышку, закрывающую кнопку; вставьте в кнопку батарейку типа CR2032 (в комплекте);</li> <li>Снимите крышку батарейки приемного устройства и, сохраняя правильную полярность, вставьте 3 батарейки типа AA (не входят в комплект).</li> <li>После установки батареек в приемник нажмите кнопку звонка и удерживайте в течение 120 секунд для соединения передаточного устройства с приемным.</li> <li>Прикрутите или приклейте заднюю крышку кнопки к основе.</li> </ol>	
<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>	
питание звонка:	3xAA (не входит в комплект поставки)
Питание передатчика (кнопки):	1xCR2032
Максимальная мощность передатчика:	≤10mW
ток потребления приемника во время работы:	<200mA
ток, потребляемый приемником в режиме ожидания:	<1mA
ток мощность передатчика в режиме ожидания:	≤5μA
частота:	433,92 МГц
трансмиссия:	радио
радиус действия на открытом пространстве:	80 м
регулятор громкости:	60-80 дБ
степень защиты кнопки вызова:	IP44
размеры переносного принимающего устройства:	68 x 120 x 32 мм
размеры кнопки вызова:	45 x 103 x 20 мм
вес переносного принимающего устройства (звонка):	0,086 кг
вес кнопки вызова:	0,032 кг

#### Упрощенная декларация соответствия

Компания Orno-Logistic Sp. z o.o. заявляет, что беспроводной дверной звонок OR-DB-KH-122 совместим с Директивой 2014/53/EU. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен по следующему интернет-адресу: [www.support.orno.pl](http://www.support.orno.pl).